



Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Пятьдесят шестая сессия

Дополнение № 21 А (A/56/21/Add.1)

18 September 2001

Комитет по информации

Доклад Комитета по информации о работе его возобновленной двадцать третьей сессии

5-7 сентября 2001 года

Добавление

1. Комитет по информации провел свою возобновленную сессию 5-7 сентября 2001 года в целях рассмотрения заключительного доклада Генерального секретаря об осуществлении экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций¹. В пункте 46 проекта резолюции В, озаглавленного «Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации», который был принят Комитетом консенсусом 11 мая 2001 года, Генеральная Ассамблея выражала удовлетворение в связи с промежуточным докладом² Генерального секретаря об осуществлении экспериментального проекта, а в пункте 47 Ассамблея просила Генерального секретаря представить заключительный доклад по результатам экспериментального проекта и выражала свое намерение принять окончательное решение по мандату и распределению ресурсов, необходимых для создания постоянной международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций, в ходе основной части своей пятьдесят шестой сессии.

2. Председатель Комитета сделал вступительное заявление (см. приложение I к настоящему докладу) с изложением программы работы возобновленной сессии Комитета, которая, по его словам, сводится к

принятию решения о дальнейшей судьбе службы радиовещания Организации Объединенных Наций. По его мнению, «радио объединяет нашу планету» и поэтому является важной составляющей информационной деятельности Организации Объединенных Наций.

3. Временный руководитель Департамента общественной информации сделал заявление, в котором представил заключительный доклад Генерального секретаря (см. приложение II к настоящему докладу). Он сказал, что прямая 15-минутная радиопередача из Центральные учреждений Организации Объединенных Наций на шести официальных языках способствовала «открытию» Организации, сделав ее работу более прозрачной и придав ей «местное звучание», которое является целью всей ее информационной деятельности. Он воздал должное сотрудникам Департамента за их продолжительную и упорную работу над экспериментальным проектом создания службы радиовещания, а также службам радиовещания во всем мире, помогавшим в распространении сообщений Организации Объединенных Наций. Затем Комитету был представлен краткий монтаж из материалов радиопередач Департамента.

4. Перед Комитетом выступил Директор Управления по планированию, составлению

бюджетов и финансированию программ Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам, который отметил, что осуществление экспериментального проекта финансировалось за счет перераспределения ресурсов в рамках Департамента общественной информации. Он заявил, что в отсутствие директивных полномочий на продолжение деятельности международной службы радиовещания после завершения экспериментального этапа Генеральный секретарь не включил в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов никаких соответствующих ассигнований. Он указал, что это вовсе не просчет, а стандартная бюджетная процедура. Он сказал, что в том случае, если Комитет по информации постановит рекомендовать Генеральной Ассамблее продолжить осуществление проекта в качестве составной части регулярной деятельности Департамента общественной информации, то «в течение следующего двухгодичного периода потребуются дополнительные ресурсы в размере порядка 3,5 млн. долл. США». После этого Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертому комитету) будет представлено заявление о последствиях для бюджета по программам такого решения, и, если этот комитет постановит одобрить данную рекомендацию, заявление о последствиях для бюджета по программам будет представлено Пятому комитету на предмет рассмотрения бюджетных аспектов и для вынесения рекомендации Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии.

5. Одна делегация, выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркнула важное значение радио для развивающихся стран, и отметила также, что прямые радиопередачи Департамента служат «наглядным примером» его приверженности делу многоязычия. Эта группа подготовила проект новых пунктов 46 и 47 проекта резолюции В, который отражает позицию Группы по вопросу о будущем международной службы радиовещания Департамента.

6. Другая делегация, выступая от имени Группы западноевропейских и других государств, отметила наличие практически всеобщего согласия в отношении того, что радио должно быть составной

частью информационной деятельности Департамента общественной информации. Осталось лишь решить вопрос о том, как поступать дальше. Представитель этой делегации выразил надежду на представление более подробной информации в заключительном докладе. Несмотря на то, что Комитет не рассматривает финансовые вопросы, его деятельность осуществляется не в вакууме, и он должен учитывать финансовые последствия. Он попросил привести конкретную разбивку суммы в 3,5 млн. долл. США, испрашиваемой на осуществление проекта по созданию международной службы радиовещания в новом двухгодичном периоде.

7. Еще две делегации присоединились к позиции Группы 77 и Китая и заявили о своей поддержке создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций.

8. Временный руководитель Департамента общественной информации заявил, что дополнительная подробная информация об экспериментальном проекте была распространена среди членов Комитета для рассмотрения. Сюда относились неофициальный документ Секретариата, с разбивкой сметы расходов на проект создания службы радиовещания на двухгодичный период 2002–2003 годов; рассылочный список для ежедневных прямых радиопередач; и документ о распространении этих радиопередач.

9. После неофициальных консультаций в рамках своей рабочей группы открытого состава Комитет провел заседание 7 сентября 2001 года и консенсусом постановил внести изменения в проект резолюции В о политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, заменив пункты 46 и 47 постановляющей части четырьмя новыми пунктами. Пересмотренный текст проекта резолюции В гласит:

Проект резолюции В
Политика и деятельность Организации
Объединенных Наций в области
общественной информации

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего

главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

разделяя мнение Генерального секретаря о том, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций, в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, для мобилизации широкой международной поддержки Организации Объединенных Наций,

особо отмечая, что главная задача Департамента общественной информации заключается в доведении до сведения общественности, путем осуществления его информационных мероприятий, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций при обеспечении максимальной транспарентности,

выражая свою обеспокоенность тем, что разрыв в информационных и коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что значительные слои населения в развивающихся странах не получают выгод от нынешней информационно-технической революции, и в этой связи подчеркивая необходимость устранения несбалансированности, характерной для этой глобальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой и эффективной,

признавая, что достижения, характеризующие революцию в сфере информационных и коммуникационных технологий, открывают огромные новые

возможности для экономического роста и социального развития и могут играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах и одновременно с этим особо отмечая, что эта революция также бросает вызовы и порождает риски и может привести к дальнейшему увеличению диспропорций между странами и внутри стран,

заявляя, что последние достижения и бурный прогресс в сфере информационных и коммуникационных технологий оказывают огромное влияние на функционирование Организации Объединенных Наций, и в частности Департамента общественной информации, в связи с чем может возникнуть необходимость в соответствующей корректировке того, каким образом осуществляется мандат Департамента,

отмечая другие инициативы, направленные на преодоление разрыва в области цифровых технологий, в том числе инициативы, выдвинутые Всемирным банком, Международным союзом электросвязи, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой развития Организации Объединенных Наций, Целевой группой Группы восьми государств по возможностям использования цифровой технологии и Группой 77 на Встрече на высшем уровне «Юг-Юг»,

ссылаясь на свои резолюции 50/11 от 2 ноября 1995 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года и 54/64 от 6 декабря 1999 года о многоязычии и подчеркивая важное значение надлежащего использования в деятельности Департамента общественной информации официальных языков в стремлении сократить разрыв между использованием английского языка и остальных пяти официальных языков,

заявляя, что Генеральному секретарю следует продолжать повышать эффективность деятельности Департамента общественной информации,

приветствуя Армению и Ливийскую Арабскую Джамахирию в связи с их принятием в члены Комитета по информации,

I. Вступление

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента общественной информации;

2. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

3. *подчеркивает* важное значение среднесрочного плана на период 2002–2005 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/234, как директивного документа, в котором задается общее направление осуществления программы в области общественной информации в интересах достижения целей Организации за счет эффективной коммуникации;

4. *приветствует* Декларацию тысячелетия³, Декларацию министров, принятую Экономическим и Социальным Советом на этапе заседаний высокого уровня в ходе его основной сессии 2000 года⁴ и доклад Генерального секретаря, приуроченный к Ассамблее тысячелетия⁵, которые ясно свидетельствуют о том, что в сфере информации и коммуникации есть много надежд и озабоченностей;

5. *призывает* государства в соответствии с их законодательством предпринять все усилия с целью предотвратить использование традиционных средств массовой информации и новых информационных и коммуникационных технологий для подрыва законных правительств и демократии, разжигания национальной розни и ксенофобии, ненависти и насилия и содействия любым проявлениям экстремизма;

6. *отмечает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

II. Деятельность Департамента общественной информации общего характера

7. *подтверждает*, что Департамент общественной информации является центром координации информационных стратегий Организации Объединенных Наций и основным центром новостей и информации об Организации Объединенных Наций и о ее деятельности, а также о деятельности Генерального секретаря;

8. *приветствует* создание Департаментом общественной информации Службы новостей Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжать прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации⁶, рекомендует ему продолжать переориентацию деятельности, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

10. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация способствует устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области общественной информации и коммуникации;

11. *соглашается* с мнением Генерального секретаря о том, что развитие стратегической концепции, соединяющей все компоненты Секретариата с упором на планирование сотрудничества в рамках Организации, является центральным элементом продолжающегося процесса переориентации, и рекомендует Департаменту общественной информации сохранять, совершенствовать и расширять свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран;

12. *рекомендует* Генеральному секретарю укреплять сотрудничество между Департаментом общественной информации и другими департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися приоритетными вопросами;

13. *приветствует* инициативы Департамента общественной информации, направленные на укрепление системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации, и в этой связи подчеркивает важность согласованного и ориентированного на результаты подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в деятельности в области общественной информации, и обеспечения ресурсами для их осуществления, а также что это необходимо делать с учетом мнений государств-членов относительно актуальности

и эффективности осуществляемых им программ;

14. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными, актуальными и новаторскими с технической точки зрения;

15. *признает* необходимость активизации деятельности Департамента общественной информации по распространению информации во всех регионах и просит Генерального секретаря включить в свой следующий доклад о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации анализ текущей деятельности Департамента с точки зрения ее охвата и масштабов с выявлением как можно более широкого спектра аудиторий и географических районов, которые не охвачены должным образом его деятельностью и которые могут нуждаться в особом внимании, включая соответствующие средства коммуникации и учитывая потребности в использовании местных языков;

III. Многоязычие и общественная информация

16. *подчеркивает* важное значение обеспечения полного равенства всех официальных языков Организации Объединенных Наций в рамках всей деятельности Департамента общественной информации, а также подчеркивает важное значение полного осуществления своей резолюции 52/214 от 22 декабря 1997 года, в разделе С которой она просила Генерального секретаря обеспечить возможность для получения на ежедневной основе через веб-сайт Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов на всех шести официальных языках и информационных материалов Организации

Объединенных Наций и незамедлительный доступ к ним государств-членов;

17. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии обновленную информацию об использовании сотрудниками Департамента общественной информации всех шести официальных языков и о владении ими этими языками;

18. *просит также* Генерального секретаря обеспечить наличие в Департаменте общественной информации надлежащих кадровых ресурсов по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления всех его видов деятельности;

19. *напоминает* Генеральному секретарю о необходимости отражать в будущих бюджетных предложениях по программам, касающихся Департамента общественной информации, важность использования в его деятельности всех шести официальных языков;

20. *принимает к сведению* руководящие принципы публикации информации в Интернете и в этой связи просит Департамент общественной информации и Рабочую группу по проблемам Интернета включить в эти руководящие принципы конкретные рекомендации в направлении достижения цели размещения всех документов на веб-сайте на всех шести официальных языках Организации;

IV. Пропагандистские кампании

21. *ссылается* на свои резолюции 53/202 от 17 декабря 1998 года и 54/254 от 15 марта 2000 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи «Ассамблей тысячелетия Организации Объединенных Наций» и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, принимает к сведению доклад Генерального секретаря о кампании пропаганды Ассамблеи тысячелетия⁷ и воздает должное Департаменту общественной информации за ту важную роль,

которую он сыграл в реализации этой пропагандистской кампании;

22. *с признательностью отмечает* инициативы Генерального секретаря под эгидой Организации Объединенных Наций в деле пропаганды 2001 года как Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и, памятуя о важности привлечения внимания международной общественности к тому воздействию, которое диалог между цивилизациями может оказать на содействие взаимопониманию, терпимости и мирному сосуществованию, призывает Генерального секретаря активизировать пропагандистскую кампанию за счет использования как можно большего числа вещательных компаний и языков, в дополнение к официальным языкам для расширения охвата с особым упором на освещение результатов работы Группы видных деятелей, созданной в рамках Года диалога между цивилизациями, и просит Генерального секретаря представить по этому вопросу доклад Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

23. *ссылается* на пункт 10 резолюции 55/47 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 2000 года, озаглавленной «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы», и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предпринять конкретные шаги по распространению информации о культуре мира с учетом целей текущего Десятилетия;

24. *признает* необходимость использования целенаправленной стратегии, которую предстоит разработать для расширения деятельности Департамента общественной информации по освещению работы специальных сессий и конференций, в том числе по наименее развитым странам, детям, незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями, ВИЧ/СПИДу, расизму, окружающей среде, финансированию в целях развития, устойчивому развитию и проблемам старения, на которых рассматриваются вопросы, имеющие исключительно важное значение для

международного сообщества, особенно для развивающихся стран, а также по освещению текущего второго Международного десятилетия за искоренение колониализма, и просит Генерального секретаря принять в этой связи необходимые меры и информировать об этом Комитет на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

25. *ссылается* на свои резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года и 54/82 В от 6 декабря 1999 года и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры, посредством предоставления адекватной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке⁸ и широко освещать деятельность созданной в этих целях рабочей группы открытого состава;

26. *ссылается также* на свои резолюции, касающиеся последствий чернобыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и рекомендует Департаменту общественной информации в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

27. *ссылается далее* на свою резолюцию 55/44 от 27 ноября 2000 года, касающуюся международного сотрудничества и координации деятельности в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и рекомендует Департаменту общественной информации в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций

принять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

V. Преодоление разрыва в области цифровых технологий

28. *воздает* должное Генеральному секретарю за создание Службы информационных технологий Организации Объединенных Наций, «Интерсети здравоохранения» и Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям с целью преодоления разрыва в области цифровых технологий и в качестве ответа на сохранение пропасти между развитыми и развивающимися странами, приветствует вклад Департамента общественной информации в освещение усилий Генерального секретаря по сокращению разрыва в области цифровых технологий в качестве средства ускорения темпов экономического роста и в качестве ответа на сохранение пропасти между развитыми и развивающимися странами и в этой связи просит Департамент еще больше повысить свою роль;

VI. Информационные центры Организации Объединенных Наций

29. *подчеркивает*, что информационные центры и информационные компоненты Организации Объединенных Наций должны по-прежнему играть важную роль в распространении информации о работе Организации среди народов мира, особенно в области экономического и социального развития;

30. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: осуществление пожеланий принимающих правительств»⁹, приветствует меры, принятые Департаментом общественной информации по осуществлению пожеланий этих принимающих правительств, высказанных в

их ответах на вопросник, разосланный Секретариатом, и просит Генерального секретаря принять необходимые меры для продолжения осуществления таких пожеланий и представить по этому вопросу доклад Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

31. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад о любых возможных предложениях о продолжении, по мере возможности и на индивидуальной основе, политики объединения при оптимальных затратах и при сохранении оперативной и функциональной независимости информационных центров Организации Объединенных Наций, учитывая мнения принимающих стран и не допуская отрицательного воздействия на информационные функции и автономность информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь заявленной цели политики, предусматривающей совершенствование порядка предоставления информации Организацией Объединенных Наций;

32. *просит также* Генерального секретаря включить в свой доклад о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации, который будет представлен Комитетом по информации на его двадцать четвертой сессии, информацию об участии Департамента общественной информации в деле выполнения его рекомендации о создании домов Организации Объединенных Наций;

33. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о выделении ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций на справедливой основе¹⁰, особо отмечает необходимость продолжение усилий по обеспечению как можно более справедливого распределения ресурсов среди информационных центров Организации Объединенных Наций и подчеркивает, что повышенное внимание следует уделять проблемам развивающихся стран и в соответствующих случаях других

стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой;

34. *подчеркивает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций, являясь представительствами Департамента общественной информации на местах, должны способствовать повышению уровня информированности общественности и ее мобилизации в поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, и поддерживает обращенный Генеральным секретарем к правительствам принимающих информационных центров Организации Объединенных Наций стран призыв обеспечить выполнение центрами своих функций в их странах путем предоставления служебных помещений на безвозмездной основе или на основе фиксированной арендной платы, одновременно учитывая экономическое положение принимающих стран и памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

35. *вновь подтверждает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций должны продолжать пропагандировать мероприятия и достижения Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития, искоренения нищеты, облегчения бремени задолженности, здравоохранения, образования, ликвидации неграмотности, поощрения прав женщин, прав детей, борьбы с тяжелым положением детей в условиях вооруженных конфликтов и сексуальной эксплуатации, ликвидации незаконного оборота наркотиков, решения экологических вопросов, вопросов мира и безопасности и других соответствующих вопросов;

36. *вновь подтверждает также* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций, предлагает Генеральному секретарю вынести такие

рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров и, в этой связи, приветствует просьбы правительств Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

37. *отмечает* усилия, прилагаемые некоторыми информационными центрами Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные веб-страницы на местных языках, и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и технические средства для подготовки веб-страниц на соответствующих местных языках принимающих стран, в особенности в тех информационных центрах Организации Объединенных Наций, веб-страницы которых пока не введены в действие, и рекомендует принимающим странам реагировать на нужды информационных центров Организации Объединенных Наций;

VII. Роль Департамента общественной информации в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций

38. *с признательностью отмечает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента общественной информации в целях создания и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством междепартаментских консультаций и координации с другими департаментами Секретариата, в частности с Департаментом операций по поддержанию мира, и представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в 2002 году доклад по этому вопросу, в том числе любые

возможные предложения об усилении роли Департамента в этой связи;

39. *отмечает* проводимую дискуссию по докладу Генерального секретаря о потребностях в ресурсах для осуществления доклада Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира¹¹ и в этой связи подчеркивает, что Департаменту общественной информации следует продолжать свои усилия по укреплению своих возможностей внесения существенного вклада в функционирование информационных компонентов в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии доклад, изложенный в пункте 38 выше;

40. *подчеркивает* важность укрепления потенциала в области общественной информации Департамента общественной информации в отношении операций по поддержанию мира и его роли в процессе отбора пресс-секретарей для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и в этой связи предлагает Департаменту откомандировать пресс-секретарей, которые располагают необходимыми навыками для выполнения задач в интересах соответствующих операций или миссий и учитывать, при необходимости, мнения, высказанные в этой связи принимающими странами;

VIII. Библиотека им. Дага Хаммаршельда

41. *принимает* к сведению продолжающиеся усилия Генерального секретаря по превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку всемирного масштаба путем обеспечения электронного доступа к информации и другим приобретенным материалам Организации Объединенных Наций для растущего числа читателей и пользователей и в то же время просит Генерального секретаря расширить на многоязычной основе фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности

и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы Библиотека сохранила свою роль широко доступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

42. *призывает* Библиотеку уведомлять своих клиентов, в том числе государства-члены через их представительства, например посредством электронной почты, о любых новых публикациях и коллекциях;

43. *приветствует* проводимые Библиотекой им. Дага Хаммаршельда для представителей государств-членов и сотрудников Секретариата учебные курсы по вопросам Cyberseek, поиска в сети Интернет, Интранет, документации Организации Объединенных Наций, UN-I-QUE и системы на оптических дисках и в этой связи просит Библиотеку продолжать расширять такие курсы;

44. *приветствует также* роль Департамента в содействии более активному сотрудничеству между библиотеками системы Организации Объединенных Наций в деле создания единого центрального общесистемного онлайн-каталога, который позволит осуществлять поиск библиографической информации по всем печатным изданиям, имеющимся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, и поиск всех документов в электронной форме и электронных баз данных, имеющихся во всех библиотеках системы Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

45. *просит* Департамент общественной информации обеспечить дальнейшее развитие комплексной библиотечной системы в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда и просит Генерального секретаря сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о

переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

IX. Традиционные средства коммуникации: радио, телевидение и публикации

46. *приветствует* промежуточный доклад¹² и окончательный доклад¹³ Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций и приветствует также широкую сеть партнерских связей, установленных с местными, национальными и региональными вещательными организациями в государствах-членах, и выражает согласие с Генеральным секретарем в том, что проект является вкладом в дело достижения общей цели Департамента общественной информации обеспечить понимание деятельности Организации Объединенных Наций миллионами слушателей во всем мире и является одним из наиболее успешных примеров переориентации работы Департамента;

47. *постановляет* расширять, опираясь на успешные результаты экспериментального проекта, а также сферу распространения его программ и установленные партнерские связи, международную службу радиовещания Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках;

48. *просит* Генерального секретаря представить на рассмотрение соответствующих комитетов Генеральной Ассамблеи необходимое обоснование потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2002-2003 годов, включая информацию о возможности внебюджетного финансирования и/или перераспределения ресурсов, в связи с расширением международной службы радиовещания;

49. *просит также* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать пятой сессии доклад о создании международной службы радиовещания Организации Объединенных

Наций, включая информацию, которая может быть получена от местных, национальных и региональных партнерских радиовещательных организаций, о предполагаемом числе охватываемых слушателей, с тем чтобы Комитет принял решение относительно будущего этой службы;

50. *подчеркивает*, что радио остается одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи;

51. *принимает к сведению* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по распространению программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках, и в этой связи подчеркивает необходимость непредвзятого и объективного подхода в информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

52. *просит* Департамент общественной информации с учетом необходимости обеспечения эффективности и более широкого распространения информации радиослужбой Организации Объединенных Наций расширить, по мере необходимости, использование неофициальных языков для удовлетворения информационных потребностей ее слушателей;

53. *призывает* Департамент общественной информации продолжать включать в свои радио- и телепередачи конкретные программы, касающиеся потребностей развивающихся стран;

54. *выражает свою признательность* Департаменту общественной информации за осуществляемую программу для вещательных организаций и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и призывает к ее дальнейшему продолжению с учетом хода ее осуществления в настоящее

время, подключая к этому большее число стажеров из этих стран;

55. *подчеркивает*, что все публикации Департамента общественной информации, выпускаемые в соответствии с существующими мандатами, должны удовлетворять конкретным потребностям, не дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и издаваться с наименьшими затратами;

X. Веб-сайт Организации Объединенных Наций

56. *отмечает*, что, несмотря на положительную оценку нынешних усилий, Генеральному секретарю необходимо продолжать готовить предложения о разработке, обслуживании и обновлении многоязыкового веб-сайта Организации Объединенных Наций в целях достижения в конечном итоге полного паритета официальных языков Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии;

57. *просит* Генерального секретаря до тех пор, пока не будет принято решение по предложениям, которые должны быть представлены в отношении разработки, обслуживания и обновления многоязыкового веб-сайта Организации Объединенных Наций, обеспечивать, по мере возможности, как обслуживание современного веб-сайта, содержащего актуальную информацию, так и справедливое распределение финансовых и людских ресурсов в рамках Департамента общественной информации, выделяемых для веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков на постоянной основе;

58. *просит* Департамент общественной информации в качестве администратора веб-сайта Организации взять на себя руководящую роль в подготовке предложения о создании центрального портала Интернета, который будет охватывать все веб-сайты системы Организации Объединенных Наций, предпочтительно в рамках общесистемного

сотрудничества, и который позволит обеспечить поиск и получение информации со всех веб-сайтов системы Организации Объединенных Наций из единого центрального поискового сегмента, и просит Генерального секретаря сообщить об этом Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии в контексте его доклада о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации;

59. *подчеркивает* важность широкого доступа к Собранию договоров Организации Объединенных Наций и сессионной документации Организации Объединенных Наций;

60. *особо отмечает* усилия Отдела техники обработки информации Управления централизованного вспомогательного обслуживания по обеспечению создания необходимой технической инфраструктуры для установления прямой связи между системой на оптических дисках и веб-сайтом Организации Объединенных Наций;

61. *признает* долгосрочное воздействие, которое будет иметь установление связи между системой на оптических дисках и веб-сайтом Организации Объединенных Наций для дальнейшей реализации целей Организации благодаря обеспечению широкого доступа ко всей сессионной документации на шести официальных языках, и подчеркивает, что объединение системы на оптических дисках с веб-сайтом Организации Объединенных Наций является одним из шагов в направлении значительного расширения многоязыкового характера веб-сайта Организации Объединенных Наций и ведет к повышению эффективности работы во всех департаментах Секретариата;

62. *с интересом принимает к сведению* услуги по передаче ключевых новостей через электронную почту, предоставляемые во всем мире Департаментом общественной информации, и подчеркивает необходимость проявления особой тщательности с целью обеспечить, чтобы ключевые сообщения и

новости были точными, беспристрастными и непредвзятыми;

63. *просит* Генерального секретаря через Департамент общественной информации продолжать широко использовать последние достижения в информационной технологии, включая Интернет, в целях эффективного с точки зрения затрат улучшения оперативного распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей, и с учетом языкового разнообразия Организации;

64. *рекомендует* увеличить количество программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на веб-сайте Организации Объединенных Наций на всех имеющихся языках;

XI. Заключительные замечания

65. *признает* необходимость конструктивного взаимодействия между руководством Департамента общественной информации и членами Комитета по информации и просит Департамент общественной информации обеспечить, в консультации с Председателем, проведение каждые три месяца неофициальных встреч с членами Комитета для обсуждения текущей работы Департамента и в этой связи просит Департамент при подготовке к этим встречам просить членов Комитета не позднее чем за две недели до созыва этих встреч предлагать темы для обсуждения;

66. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать четвертой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

67. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии;

68. *постановляет* включить в предварительную повестку дня пятьдесят

седьмой сессии пункт, озаглавленный
«Вопросы, касающиеся информации».

Примечания

¹ A/АС.198/2001/10.

² A/АС.198/2001/7.

³ Резолюция 55/2.

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3), глава III, пункт 17.*

⁵ A/54/2000.

⁶ A/АС.198/2001/2.

⁷ A/АС.198/2000/10.

⁸ A/52/871-S/1998/318.

⁹ A/АС.198/2001/4.

¹⁰ A/АС.198/2001/5.

¹¹ A/55/507 и Add.1.

¹² A/АС.198/2001/7.

¹³ A/АС.198/2001/10.

Приложение I

Заявление Председателя Комитета по информации на открытии возобновленной двадцать третьей сессии Комитета

[Подлинный текст на французском языке]

На закрытии своей ежегодной сессии 11 мая текущего года Комитет по информации принял решение возобновить работу сессии в начале сентября, с тем чтобы рассмотреть заключительный доклад Генерального секретаря об осуществлении экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций и окончательно доработать свои рекомендации, которые будут представлены Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

Заключительный доклад (A/AC.198/2001/10) был представлен Секретариатом членам Комитета достаточно заблаговременно, и Комитет поэтому в состоянии на своей возобновленной двадцать третьей сессии рассмотреть по существу вопрос о создании международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций.

Прежде чем затронуть тему, объединяющую всех нас сегодня, я хотел бы поделиться с вами своими впечатлениями о работе, проделанной за период с мая до настоящего времени Департаментом общественной информации. В своем качестве нового Председателя нашего Комитета, а также с тем, чтобы быть в состоянии наилучшим образом руководить нашей работой, я побывал в различных подразделениях Департамента и лично ознакомился с некоторыми из осуществляемых им многочисленных видов деятельности. Я позволю себе заметить, что на меня произвела весьма благоприятное впечатление та превосходная работа, которая выполняется Департаментом, зачастую в трудных условиях и с ограниченными средствами. Заслуга в этом принадлежит прежде всего его временному руководителю г-ну Шаши Тхаруру, который благодаря исключительной энергии, огромной созидательной силе и разумным мерам руководства сумел поставить на службу Организации

творческую активность персонала, которому я также хотел бы воздать должное.

Вопрос, ради которого была возобновлена работа сессии, не столь широк по объему, но весьма важен, поскольку нам предстоит рекомендовать Генеральной Ассамблее политику, которую Организации следует проводить в области радиовещания. Если говорить более конкретно, то Комитету по информации после рассмотрения результатов осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания ООН — проекта, который был начат в августе 2000 года и должен быть завершен 31 декабря 2001 года, — предстоит выработать рекомендации относительно того, каким образом должна быть продолжена деятельность в этом направлении. То, как мы решим поставленную перед нами задачу, будет поэтому иметь самые важные последствия, поскольку нам предстоит придать определенную направленность деятельности ООН в области радиовещания. Я хотел бы в этой связи высказать некоторые замечания. Ряд из них касается существа вопроса, а ряд — процедуры.

Радио остается наиболее популярным и наиболее широко распространенным средством массовой информации во всем мире. В наши дни как в наименее развитых из развивающихся стран, так и в промышленно развитых странах, в крупных городах и самых удаленных уголках сельской местности люди, или если речь идет о самых обездоленных, то и целые общины, имеют стационарный радиоприемник или по крайней мере переносной транзистор и благодаря этому могут знакомиться с информацией, переполняющей мир. Радио присутствует повсеместно. Если разрыв в области цифровых технологий по-прежнему разделяет Север и Юг, то радио объединяет нашу планету.

Уже давно некоторые страны сделали для себя правильные выводы в этом отношении и всячески способствовали созданию радиостанций, передающих на коротких волнах по всему миру информацию, исходящую из их столиц.

В области радио Организация Объединенных Наций, на протяжении почти 40 лет транслировавшая свои передачи на волнах крупной радиовещательной станции «Голос Америки», начала с 1986 года распространять свои передачи главным образом посредством рассылки записей на магнитофонной ленте и кассетах.

Экспериментальный проект революционизировал этот подход, и вот уже год, как Организация непосредственно распространяет в эфире свои ежедневные информационные бюллетени на шести официальных языках. Г-н Тхарур ознакомит нас с деталями этого проекта, который радикальным образом обновил систему радиовещания, когда он представит нам заключительный доклад Генерального секретаря.

Но все мы должны осознавать, что теперь в доброй сотне стран голос Организации Объединенных Наций в самом настоящем смысле этого слова доходит до миллионов слушателей, причем на шести официальных языках Организации.

И именно нам, членам Комитета по информации, предстоит решить, будет ли этот голос и дальше слышен людям и будет ли он звучать все громче, выступив с предложением о дальнейшей реализации этого проекта. У Департамента общественной информации уже не будет соответствующего мандата в этой области после окончания года, и мы должны решить рекомендовать продолжение проекта или же закончить его.

Для этого нашему Комитету предоставлена возможность в течение трех дней обсудить этот вопрос. Я хотел бы сообщить вам, что для того, чтобы наиболее рациональным образом спланировать использование этого короткого промежутка времени, в прошлую пятницу, 31 августа, я провел совещание должностных лиц Комитета. Исходя из итогов этого совещания, я вношу следующие предложения.

Поставленная перед нашей возобновленной сессией задача состоит, как об этом указано в пункте I заключительного доклада Генерального секретаря, в том, чтобы дать возможность Генеральной Ассамблее принять окончательное решение по мандату и распределению ресурсов, необходимых для создания постоянной международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций. Если быть точнее, то Комитету надлежит пересмотреть главу IX «Традиционные средства коммуникации: радио, телевидение и публикации» постановляющей части проекта резолюции В, озаглавленного «Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации», содержащегося в докладе Комитета¹. В частности, Комитету необходимо рассмотреть пункты 46 и 47 проекта резолюции В, с тем чтобы изменить их содержание в нужном направлении.

Что касается организации работы, то мы хотели бы предложить, чтобы на этом первом заседании после представления заключительного доклада временным руководителем Департамента общественной информации и выступления директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета Департамента по вопросам управления относительно того, какими средствами должна располагать постоянная служба радиовещания, на рассмотрение были внесены предлагаемые тексты пунктов 46 и 47. После этого предложенные тексты станут предметом неофициальных консультаций, по окончании которых на следующий день на официальном заседании будет представлен проект доклада, а еще позднее, на следующий день, в пятницу, 7 сентября, доклад будет принят. Я надеюсь, что эти предложения, одобренные президиумом Комитета, будут поддержаны членами Комитета, что позволит нам, таким образом, окончательно и успешно завершить двадцать третью сессию Комитета по информации.

В заключение я хотел бы выразить свою убежденность в том, что члены Комитета по информации продемонстрируют на этой сессии тот же дух общего согласия, которым была отмечена первая часть нашей сессии в мае.

Организация, вобравшая в себя живительные силы, которые вдохнул в нее Саммит тысячелетия,

как никогда прежде нуждается в Департаменте общественной информации, оснащенном современными и эффективными средствами коммуникации. Я обращаюсь ко всем членам Комитета с призывом совместно принять вызов и избрать для Организации, насколько это возможно, самую эффективную политику в области радиовещания в XXI веке. Пусть радио, слышимое во всех уголках мира и объединяющее всех его граждан, станет также для Комитета по информации одним из инструментов, позволяющих услышать его голос — голос крепкий и единый!

Примечания

- ¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 21 (A/56/21).*

Приложение II

Заявление временного руководителя Департамента общественной информации на открытии возобновленной двадцать третьей сессии Комитета по информации

[Подлинный текст на английском языке]

Для меня огромная честь выступать на заседании Комитета по информации в начале его возобновленной двадцать третьей сессии и предложить вниманию его членов заключительный доклад Генерального секретаря об осуществлении экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций (A/АС.198/2001/10).

Как вы все, вероятно, помните, в мае этого года в пункте 46 проекта резолюции В, который был представлен Комитетом Генеральной Ассамблеи, Генеральная Ассамблея приветствовала промежуточный доклад Генерального секретаря по этому вопросу и выразила свое согласие с его мнением о том, что осуществление данного проекта является одним из наиболее успешных примеров переориентации работы Департамента общественной информации.

В пункте 47 этого же проекта резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комитету заключительный доклад по результатам экспериментального проекта и выразила свое намерение принять окончательное решение по мандату и распределению ресурсов, необходимых для создания постоянной международной службы радиовещания, которое было бы рассмотрено Ассамблеей на ее пятьдесят шестой сессии.

Подготавливаемые Радиослужбой Организации Объединенных Наций ежедневные 15-минутные выпуски новостей на каждом из шести официальных языков революционным образом преобразили предпринимаемые Департаментом общественной информации усилия по более эффективному информированию всемирной аудитории. Используя возможности средства массовой информации, самого доступного для такой аудитории среди всех прочих,

Организация Объединенных Наций путем реализации этого экспериментального проекта оказалась в состоянии оповещать об имеющихся отношении к деятельности Организации Объединенных Наций событиях все районы мира. В степях Центральной Азии и самых отдаленных селениях Центральной Африки, в пустыне Гоби и в Андах, на улицах Каира, Карачи и Нью-Йорка можно услышать теперь голоса президентов, премьер-министров и послов, обсуждающих неотложные международные проблемы в залах заседаний Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также голоса Генерального секретаря и его коллег в Центральных учреждениях и на местах. В буквальном смысле слова десятки миллионов слушателей всего мира могут теперь ежедневно слышать, что делает Организация, для того чтобы поднять уровень их жизни и усилить безопасность в беспокойных районах.

И ведь теперь в эфире разносятся не только вести из Центральных учреждений. Фактически, почти 60 процентов от общего объема ежедневного вещания о деятельности Организации Объединенных Наций ведется из различных уголков мира, когда радиослушатели могут уловить голос командующего силами, обсуждающего прогресс, достигнутый миссией по поддержанию мира в разоружении комбатантов, или рассказ крестьянской семьи о том, как реализуемая при содействии Организации Объединенных Наций программа борьбы с опустыниванием приходит на помощь селянам в их стремлении сделать среду обитания более изобильной.

Как вы можете себе представить, экспериментальная программа представляет собой историческое достижение не только для Департамента общественной информации, но и для всей Организации, которая никогда еще не могла столь непосредственно нести свое послание столь многим миллионам слушателей во всем мире. В

этом успехе есть немалая доля заслуги сотен сотрудничающих с нами радиостанций, которые сделали все эти достижения возможными, выделив в своих ежедневных программах радиовещания соответствующее время для программы Организации Объединенных Наций. Мы горячо признательны всем государствам-членам, которые побудили свои национальные средства радиовещания с пониманием отнестись к нашим запросам. Как отмечается в докладе, эти средства радиовещания располагают огромными национальными и международными аудиториями и к их числу относятся Международное радио Китая, Федеральная радиокорпорация Нигерии, Радио Каракаса, «Голос России», Радио Каира, Первый африканский канал, Образовательный канал Франкоязычного сообщества и Радиовещательная корпорация Карибского бассейна, а также многие другие.

Эти Радиослужбы Организации Объединенных Наций придали новый импульс работе Департамента и поспособствовали цели «открытия» Организации, сделав ее работу более прозрачной и придав ей «местное звучание», что является целью всей нашей информационной деятельности.

Одно из свидетельств успеха реализации данного проекта можно найти в полученном нами в июле письме генерального директора Национального радио Китая — нашего крупнейшего партнера. Высоко отзываясь о ежедневных выпусках новостей, он сообщил, что эти передачи «вызвали огромный интерес у китайских радиослушателей, поскольку это единственная программа, транслируемая непосредственно из Организации Объединенных Наций». На его имя поступили многочисленные письма, в которых слушатели просят его выразить их признательность Радиослужбе Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы добавить, что проект радиовещания наряду с Информационной службой Организации Объединенных Наций, которая должна быть задействована позднее в этом месяце, является ключевым компонентом предпринимаемых Департаментом усилий в сокращении разрыва в способности средств массовой информации промышленно развитых и развивающихся стран получать непосредственный доступ к продукции

информационной деятельности Организации Объединенных Наций.

Как вам известно, средства массовой информации в большинстве развивающихся стран не располагают ресурсами для аккредитации корреспондентов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. Кроме того, и это не менее важно, я хотел бы подчеркнуть, что обеспечиваемое проектом ежедневное вещание на каждом из шести официальных языков Организации служит ярким примером приверженности Департамента принципу многоязычия и обеспечения полного равенства всех официальных языков Организации Объединенных Наций.

В условиях, когда Департамент ежедневно стремится наполнять выпускаемую им продукцию свежайшим информационным содержанием, наши транслируемые напрямую в эфир программы открывают также новые возможности для укрепления сотрудничества внутри системы Организации Объединенных Наций. Выпускающие редакторы Радиослужбы Организации Объединенных Наций находятся в контакте со специализированными учреждениями, фондами и программами, а также с информационными центрами и штабами операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, чтобы иметь возможность черпать новости из обширного информационного ресурса Организации Объединенных Наций. Один пример: на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в Дурбане находятся четыре корреспондента Радиослужбы Организации Объединенных Наций, ежедневно присылающие подготавливаемые ими материалы для использования в радиовыпусках новостей и репортажах. Как вы увидите из очень короткой видеоленты, которая будет показана, в этих сообщениях затрагиваются все проблемные темы конференции, а не только те из них, на которых почти исключительно решили сосредоточить свое внимание очень многие мировые средства массовой информации.

Наши радиопередачи в прямом эфире почти сразу же оказываются на веб-сайте Организации Объединенных Наций и, по договоренности с международными, региональными и

национальными партнерскими радиостанциями и коммуникационными сетями, распространяются по всему миру благодаря использованию средств спутниковой связи и электронной передачи файлов, трансляции на коротких волнах и по телефону. Некоторые радиовещательные средства информации, готовящие свои собственные оригинальные материалы, также начали использовать частично материалы нашего вещания. Вместе с тем я должен признать, что устаревшая инфраструктура нашего радиовещания действительно оказывается препятствием на пути по возможности самого широкого распространения наших ежедневных передач, и мы рассматриваем вопрос об использовании ряда новых возможностей для расширения охватываемой нами аудитории.

Я надеюсь, вы позволите мне выразить горячую признательность всем тем, кто работает в Секции радио. Учитывая условия жесткой конкуренции, в которых работают все крупные радиовещательные системы, тот факт, что многие из ведущих мировых станций радиовещания согласились выделить в своей ежедневной сетке 15 минут для выпусков новостей Организации Объединенных Наций, свидетельствует о неизменно высоком качестве программ, выпускаемых нашими сотрудниками. Оставив вопрос качества в стороне, я хотел бы с глубоким удовлетворением отметить также преданность персонала своей профессиональной работе: ежедневно они выходят на работу ранним утром, чтобы собрать новости о деятельности Организации Объединенных Наций на всем земном шаре, и готовят выпуски своих программ и в установленные в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций официальные выходные дни и праздники, будь-то предстоящий на следующей неделе День труда, День благодарения или Рождество.

Комитету по информации всегда была понятна важность радио как рентабельного и широкого по охвату средства распространения идей и принципов Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах. Со своей стороны, Департамент признателен Комитету за его видение перспективы и направляющее влияние, вызвавшееся в поощрении Радиослужбы Организации Объединенных Наций к созданию потенциала донесения голоса Организации Объединенных Наций непосредственно до людей

всего мира и становления ее в этом процессе как важного международного радиовещательного органа.

Однако момент истины для нас уже настал. Департамент не уполномочен продолжать прямое радиовещание по окончании текущего года. На предстоящее двухлетие бюджетных средств не предусмотрено. Как сказано в пункте 29 заключительного доклада, если Генеральная Ассамблея примет решение о продолжении осуществления проекта в течение двухгодичного периода 2002-2003 годов, то, согласно оценкам, потребуются ресурсы на общую сумму примерно 3,5 млн. долл. США.

Пока же, по оценкам, общая стоимость экспериментального проекта до 31 декабря 2001 года составит 1,9 млн. долл. США, покрываемых за счет перераспределения имеющихся в распоряжении Департамента средств и, я с сожалением вынужден это сказать, за счет некоторых видов нашей обычной деятельности. Кроме того, следует отметить, что никаких поступлений из внебюджетных источников на поддержку проекта не предусматривается, и в действительности вряд ли имеются основания рассчитывать, что они каким-либо образом материализуются.

Я надеюсь, высокоуважаемые члены Комитета согласятся с мнением его Председателя о том, что у Радиослужбы Организации Объединенных Наций имеется потенциал трансформации того, каким образом круг идей Организации Объединенных Наций достигает ее международной аудитории. Государства-члены должны теперь решить, следует ли Департаменту, опираясь на достигнутый успех, преобразовать экспериментальный проект в постоянную международную службу радиовещания. Разумеется, именно этому высокоуважаемому Комитету надлежит выступить с соответствующей рекомендацией для Генеральной Ассамблеи с целью ее утверждения на пятьдесят шестой сессии.

Позвольте мне добавить, что печальной и, разумеется, достойной осуждения альтернативой прямому информационному радиовещанию были условия, при которых наша Секция радио создавала интересные программы, но их приходилось переписывать на пленку, упаковывать и отправлять по почте на радиостанции, куда они зачастую

прибывали по истечении нескольких недель. Ясно, что мы не хотели бы вернуться к подобной процедуре, особенно теперь, когда нам и нашим клиентам стали видны преимущества прямого радиовещания, и было бы обидно растерять эффективные и полезные рабочие связи, налаженные со всеми радиостанциями, которые присоединились к нам в качестве партнеров в реализации этого новаторского и впервые нами предпринятого проекта.

Я хотел бы закончить свое выступление, сославшись на обращение Генерального секретаря к Генеральной Ассамблее в июне этого года после назначения его на второй срок. В этом обращении он заявил, что имел возможность выразить надежду на то, что через пять лет, начиная с сегодняшнего дня, народы всего мира почувствуют, что Организация Объединенных Наций стала им ближе, работая целеустремленно над удовлетворением их потребностей и ставя их благополучие в центр своей работы. Как заметил Председатель в своем выступлении, и я верю, что Комитет с этим согласится, теперь ясно, что прямые ежедневные радиопередачи, подготавливаемые Департаментом, будут служить конкретным и, как теперь доказано, надежным инструментом, который поможет Генеральному секретарю реализовать на практике такую особую перспективу, открывающуюся перед Организацией.
